



Go to rack and ruin: *Complete destruction.*

His health has gone to rack and ruin.

On the rack: *In distress.*

For this reason I have been on the rack all day long.

To stand the racket: *To pay the cost. To be able to face the consequences.*

I'll marry her, and I'm willing to stand the racket.

Radical error: *Fundamental mistake.*

There was a radical error in the construction of the bridge and it gave way under heavy weights.

The radical rottenness of human nature: *Natural corruption in human beings.*

His behaviour shows the radical rottenness of the human nature.

Radical reform: *A reform going to the roots. Root- and-branch reform.*

Radical reforms are required in economics.

Off the rails: *Unbalanced.*

My mind is off the rails these days.

Rain or shine: *Whatever the weather.*

Rain or shine I must go and pay her a visit as I promised her.

A rainy day in one's life: *Time of need.*

We must save something for a rainy day.

تهدم تماما مثل: لقد تهدمت صحته تماما.

فى همّ وقلق مثل: لهذا السبب، أنا فى هم وقلق طوال النهار.

يدفع الثمن. يواجه النتائج مثل: سأزوجها وأنا على استعداد لمواجهة النتائج.

خطأ أساسى مثل: كان هنالك خطأ أساسى فى إنشاء "الكوبرى" وتعرض للانهار تحت الأحمال الثقيلة.

العيوب الأساسية فى الطبيعة البشرية مثل: إن تصرفاته تبين العيوب الأساسية فى الطبيعة البشرية.

الإصلاح الجذرى مثل: الإصلاح الجذرى مطلوب فى الاقتصاد.

مختل التوازن مثل: ذهنى مختل التوازن فى هذه الأيام

مهما كانت حالة الجو مثل: مهما كانت حالة الجو سأذهب لزيارتها كما وعدتها.

وقت الأزمات مثل: يجب أن ندخر شيئا لوقت الأزمات.

From the ranks: *From among the common soldiers.*
He rose from the ranks to be general.

من بين الجنود العاديين مثل: برز من بين صفوف الجنود العاديين لكي يصبح ضابطا عظيما برتبة جنرال.

To hold one to ransom: *To arrest a person in order to elicit ransom for his release.*
They held the boy to ransom, then killed him.

يحتجز شخصا للحصول على فدية من ذويه مثل: احتجزوا الصبي لكي يحصلوا على فدية، ثم قتلوه.

Touch one to the raw: *Wound one's feelings.*
His words touched her to the raw.

يجرح مشاعر شخص. ييء على الجرح مثل: جرحت كلماته مشاعرها جرحا عميقا.

To read between the lines: *To search for the hidden meaning.*
In politics you must always read between the lines.

يقرأ ما بين السطور بحثا عن معنى خبيء مثل: في السياسة يجب دائما أن تقرأ ما بين السطور.

Real politics: *A policy placing the interests of the politician's country before all other considerations.*
Sadat has put Egyptian circumstances and interests before all other considerations, thus establishing real Egyptian politics.

السياسة الواقعية مثل: لقد وضع السادات ظروف مصر ومصالحها قبل أي اعتبار آخر مؤسسا بذلك السياسة المصرية الواقعية.

To reap the fruits of: *To enjoy the consequences of.*
He is reaping the fruits of his old services.

يبنى ثمار كده مثل: إنه يبنى ثمار خدماته القديمة.

Sow the wind and reap the whirlwind: *To suffer from the results of bad actions.*
He who sows the wind, must reap the whirlwind.

من يزرع الرياح يحمصد العاصفة والمعنى أن من يزرع الشر والأذى سيجد من الشر والأذى أكثر مما زرع.

Reaping hook: *Destiny.*
We are falling preys to the reaping hook.

كف القَدْرُ مثل: إننا نسقط ضحايا تحت كفّ القدر.

To reap where one has not sown: *To profit by others' toil.*
In fact, we are reaping where we have not sown as we have made use of all what our fathers and forefathers have left us.

يستفيد من جهد غيره مثل: نحن جميعا في الحقيقة نستفيد من جهد غيرنا لأننا نستفيد من كل ما تركه لنا آباؤنا وأجدادنا.

To hang on the rear of: *To follow with the intention of attacking.*
Our soldiers are hanging on the rear of

يطارد ويهاجم مؤخره العدو المنسحب مثل: جنودنا يهاجمون مؤخره قوات العدو المنسحب.

enemy forces.

To bring up the rear: *To come last.*
In our national budget, education brings up the rear.

By reason of: *On account of.*
He got the job by reason of family influence.

Inmost recesses: *Secret places.*
I will treasure your memory in the inmost recesses of my heart.

Reciprocal mistake: *A mistake by both sides.*
Both of them were blamed for their reciprocal mistake.

To reckon on: *To depend upon.*
You can reckon on the protection of the police.

To reckon without the host: *To make wrong calculations without considering the other party's abilities.*
You must ask him how much he is willing to pay, for reckoning without the host leads to complete failure.

On record: *In writing.*
The agreement is on record.

Matter of record: *Established as a fact.*
Being graduated at the faculty of medicine is a matter of record.

To break a record: *To out do all competitors including oneself.*
He has broken all records in high jump.

To recover: *To restore one's health after illness.*
I caught cold last week but I recovered yesterday.

To recover one's senses: *To regain consciousness.*

يأتي في ذيل القائمة مثل: في ميزانية الدولة يأتي التعليم في ذيل القائمة.

استنادا إلى... بسبب مثل: حصل على الوظيفة استنادا إلى نفوذ أسرته.

أماكن سرية عميقة مثل: سأحفظ بذكراك في أعماق أعمق قلبي.

خطأ الطرفين. خطأ متبادل مثل: كلاهما يستحق اللوم لأن الخطأ موجود لدى كل من الطرفين.

يعتمد على مثل: أنت تستطيع أن تعتمد على حماية الشرطة.

إجراء الترتيبات دون عمل حساب للأخر مثل: لا بد أن تسأله كم يريد أن يدفع لأن إجراء الترتيبات دون عمل حساب للأخرين فشل مؤكد.

مُسَجَّلُ كتابةً مثل: الاتفاق مسجل كتابة.

مُوثِقٌ ومُعترف به رسمياً مثل: التخرج من كلية الطب موثق رسمياً.

يكسر الرقم القياسي المسجل مثل: لقد حطم الرقم القياسي المسجل في الوثب العالى.

يشفى من المرض مثل: أصبت بنزلة برد في الأسبوع الماضى ولكننى شفيت أمس.

يسترد الوعى بعد الغيبوبة مثل: عندما عدت إلى الوعى بعد الغيبوبة وجدت نفسى بداخل حجرة فى فنلق من طراز

When I recovered my senses I found myself in a room at a five stars hotel.

Red with rage: *Flushed with anger.*
She is red with rage.

يُحْمَرُّ الوجه غضبا مثل: احْمَرَّ وَجْهَهَا غَضَبًا.

Red-handed: *A sign of committing a crime of murder.*
He did it. He was caught red-handed.

مغضب اليدين بالدم كدليل على التورط في جريمة قتل، متلبسا مثل: إنه قد فعلها! لقد تم القبض عليه ملطخ اليدين بالدم.

Don't care a red cent: *Don't care at all.*
She doesn't care a red cent about being divorced.

لا تعبا على الإطلاق مثل: هي لا تعبا إطلاقا بأن تكون مُطْلَقَةً.

To be reduced to ashes: *To go to waste.*
All my hopes were reduced to ashes.

يصبح الشيء هشيما معطما مثل: تحطمت كل آمالي.

A broken reed: *An unreliable person.*
Samy is a broken reed for you cannot rely upon a fool.

شخص لا يمكن الاعتماد عليه مثل: سامي شخص لا يمكن الاعتماد عليه لأنك لا يمكن أن تعتمد على شخص أحمق.

To take a reef: *To proceed cautiously.*
My father advised me to take a reef while walking in this street.

يلزم جانب الحذر مثل: نصحني والدي أن ألزم جانب الحذر أثناء المشي في هذا الشارع.

reel off: *In rapid succession.*
He reeled off the names of the guests.

يُعدّد بسرعة مثل: سرد أسماء المدعوين بسرعة.

With reference to: *Concerning.*
With reference to my last surgery I can tell you that I am quite all right.

فيما يتعلق بشأن ... مثل: فيما يتعلق بشأن الجراحة الأخيرة يمكن لي القول بأنني على ما يرام تماما.

Be reflected upon: *Indicate.*
Reading poetry in foreign languages is reflected upon his recent poems.

انطبع أثره على... يعكس على... مثل: قراءته الشعر في لغات أجنبية انطبع أثره في قصائده الحديثة.

Refreshing innocence: *Apologizing gently.*
He apologized with refreshing innocence.

الاعتذار ببراعة ورقة مثل: اعتذر ببراعة ورقة.

To take refuge: *To find shelter.*
He could not take refuge anywhere but for Egypt.

يجد مكانا آمنا يجتمى فيه من الأخطار مثل: لم يستطع أن يجد ملاذا آمنا إلا في مصر.

Reign of terror: *Period of sanguinary excesses by revolutionaries or reactionaries.*

عهد، عصر الإرهاب مثل: رد الإسرائيليين على الانتفاضة بعهد من الإرهاب.

The Israelis retaliated the Intifada with a reign of terror.

To rein in one's anger: *To control one's anger.*

You should have reined in your anger.

يكظم الإنسان غيظه مثل: كان من الأحرى بك أن تكظم غيظك.

To give free rein to one's imagination: *To give free scope to one's fancy.*

In this illustration, the boy gave free rein to his imagination.

يطلق للخيال العنان مثل: فى هذه اللوحة أطلق الولد العنان للكرة الخيال عنده.

In relation to: *Compared with.*

A camel is very small in relation to the mountain.

بالمقارنة مع مثل: الجمل صغير جدا بالمقارنة مع الجبل.

To relegate to the past: *Forget.*

Let us relegate our differences to the past.

ينسى الماضى مثل: هيا نسى الخلافات بيننا مع الماضى.

To relieve one of: *To deprive one of.*

I was twice relieved of my purse in a month.

يسلب من... مثل: لقد سُلبت منى حافظة نقودى مرتين فى شهر واحد.

A storehouse of repartee: *A person full of witty remarks.*

Shocouco was a storehouse of repartee.

شخص يمتلى بالدعابة مثل: كان شكوكو شخصا يشبه مخزنا للدعابة.

To respond with a drop kick: *To return violence.*

He responded to my kindness with a drop kick.

يرد على تصرف ما رداً عنيفاً مثل: ردّ على تصرفى معه برفق رداً عنيفاً.

To shoulder the responsibility: *To be responsible for.*

One should shoulder his responsibilities through to the end.

يتحمل المسؤولية مثل: يجب على كل شخص أن يتحمل مسؤولياته إلى النهاية.

Without a restraint: *Freely, copiously.*

The child generally acts without a restraint.

على سجيته دون تحفظ مثل: يتصرف الطفل بوجه عام على سجيته دون تحفظ.

To retract one's promise: *To go back on one's word.*

A true gentleman does not retract his promises at all.

يتراجع عن وعدٍ من الوعود مثل: الرجل المهذب لا يتراجع عن وعده أبداً.

Return empties: *Empty packing barrels or cases sent back to the producer.*

We usually return the empties after drinking Pepsi.

يُرجع الفوارغ مثل: عادة ما نعيد الزجاجات الفارغة بعد شرب البيبسى.

Rhetorical question: *A question asked not for information but to create an impression.*

He waited for no answer; it was only a rhetorical question.

Without rhyme or reason: *Without proper cause.*

A teacher must not beat any student without rhyme or reason.

A little rift within the lute: *Dissension, madness.*

There is a little rift within the lute of this company.

Right arm or hand : *Strong supporter.*
Amer was the right hand of Naser.

Right and might: *Justice and power.*
He has right and might on his side.

With the utmost rigour of law: *With strict enforcement of legal rules.*

In cases of disturbances the state should be governed with utmost rigour of law.

Ring leader: *Chief instigator in a riot.*

In case of political disturbances, the police usually arrest ring leaders.

Rip Van Winkle: *A person of utterly antiquated ideas or information.*

There are many Rip Van Winkles dosing in the Parliament nowadays.

Rise in arms: *Revolt.*

The Indonesians rose in arms against the Dutch and drove them away.

My stomach rises: *I feel angry.*

My stomach rises when I see education unable to educate, doctors unable to treat and armies unable to defend.

Much boast, little roast: *Actions smaller than the promise.*

سؤال بلاغى لا يقصد منه الاستفهام مثل: لم ينتظر إجابة فقد كان سؤالاً بلاغياً فقط.

بدون سبب معقول مقبول مثل: لا يجب أن يضرب المدرس أى تلميذ بدون سبب معقول.

نزاع. شىء خطأ مثل: هناك شىء خطأ فى هذه الشركة.

اليد اليمنى بمعنى المناصر القوى مثل: كان عامر هو اليد اليمنى لعبد الناصر.

الحق والقوة مثل: إنه يمتلك الحق والقوة.

بأقصى ما فى القانون من صرامة مثل: فى حالات الاضطراب يجب أن يتم حكم المرء بكل ما فى القانون من صرامة.

الزعيم، متزعم جماعة الشعب مثل: فى أوقات الاضطرابات السياسية يقبض رجال الشرطة عادة على زعماء الشعب وقادة المجموعات التخريبية.

الشخص البالغ التخلف فى طريقة تفكيره وفى معلوماته كـ "ريب فان وينكل" الذى نام مائة عام مثل: يوجد كثير من الأشخاص ذوى التفكير العتيق فى البرلمان هذه الأيام.

يشعل نيران الثورة المسلحة مثل: قام الإندونيسيون بثورة مسلحة ضد الهولنديين وطردهم خارج إندونيسيا.

أشعر بالغضب مثل: أنا أشعر بالغضب عندما أرى تعليماً يُعَلِّم، وأطباء لا يعالجون وجيوشاً عاجزة عن الدفاع.

الأفعال أقل من الأقوال مثل: أفعالك أقل بكثير من أقوالك.

Your actions are much boast and little roast.

Spare the rod and spoil the child: *A child petted too much gets spoiled.*

Roll of honour: *List of those who have died for the country.*

My brother's name has been recorded in the roll of honour.

To have rolls of fat on: *To be very fat.*
My friend Hany has rolls of fat on him and that is why he is not in good health.

Go to roost: *Retire for the night.*
The children should go to roost early.

At roost: *In bed.*
He was at roost when she came.

Come home to roost: *To recoil upon oneself.*
Curses come home to roost.

To rule the roost: *Be master.*
My father generally rules the roost in our house.

To pull up by the roots: *To destroy completely.*
I wish I could pull up poverty by the roots.

To strike roots: *To get established.*
Democracy has struck roots in Egypt.

To lay axe to the roots: *To destroy a relation.*
Insincerity lays axe to the roots of friendship.

Rope of sand: *Delusive security.*
At best, money is a rope of sand that comes and goes.

To gather roses: *To seek pleasure.*
Don't waste life gathering roses.

لو حرصت على سلامة العصا ساءت تربية الأولاد. (اضرب بالعصا ضربا خفيفا للتأديب كما يوصى هذا القول المأثور)

سجل الخالدين من الشهداء مثل: اسم أخى قد تم تسجيله فى سجل الشهداء الخالدين.

يحمل كثيرا من الشحم فى جسمه مثل: صديقى هانى يحمل كثيرا من الشحم فوق كاهله وهذا هو السبب فى أنه ليس فى صحة جيدة.

أهجع الليل مثل: يجب أن ينام الأولاد فى وقت مبكر من الليل.

فى سريره للنوم مثل: كان ينام فى سريره عندما جاءت.

يعود على الإنسان مثل: تعود اللعنات إلينا وتظل جاثمة على قلوبنا.

يكون الأمر الناهى فى المنزل مثل: بوجه عام، والذى هو الأمر الناهى فى منزلنا.

يدمر تدميرا تماما أو يبحث شيئا من جذوره مثل: كم أتمنى لو أمكنتنى أن أجتث الفقر من جذوره.

يمد الجذور مثل: لقد مدت الديمقراطية جذورها فى مصر.

يقطع الأواصر من جذورها مثل: عدم الإخلاص يقطع أواصر الصداقة من جذورها.

أمان كاذب. حبل من الرمال لا عزم له ولا بقاء مثل: النقود فى أحسن الحالات حبل من الرمال يأتى ويذهب.

يتهالك على ملذات الحياة مثل: لا تضيع حياتك متهاككا على ملذاتها.

To be rough with: *To treat harshly.*
Please, don't be rough with your sister
without reason.

To have a rough time: *To suffer from hardships.*
A prisoner has a rough time in jail.

Rough and tumble: *Irregular.*
I lost my all in the rough and tumble of
life.

The roughs and smooths: *Ups and downs.*
One must put up with the roughs and
smooths of life.

To put to rout: *To defeat utterly.*
The Germans put the French to rout
during the Second World War.

To rub one's hand: *To show disappointment.*
He is rubbing his hands as he did not
succeed in the last elections.

To rub shoulders with: *To meet with occasionally.*
He rubs shoulders with the best men in
town.

To bring to ruin: *To cause destruction.*
Idleness brought him to ruin.

يعامل شخصاً معاملة خشنة مثل: لا تعامل أختك معاملة خشنة
دون سبب.

يعانى من وقت عصيب مثل: يعانى السجين وقتاً عصيباً فى
السجن.

التقلب وعدم الثبات على حال واحد مثل: فقدت كل شئ فى
تقلبات الحياة.

السراء والضراء مثل: يجب على الإنسان أن يتحمل السراء
والضراء فى الحياة.

يهزم هزيمة ساحقة مثل: هزم الألمان الفرنسيين هزيمة ساحقة فى
الحرب العالمية الثانية.

يتجرع آلام الحسرة مثل: إنه يتجرع آلام الحسرة لأنه لم ينجح
فى الانتخابات الأخيرة.

يتلاقى مع ... يُخالط مثل: إنه يُخالط أفضل رجال البلدة.

يسبب الدمار مثل: البطالة تسببت فى دماره.